



Кино и телевидение

Коммуникативные задания

- Talking about movies and television
- Expressing likes and dislikes
- Agreeing and disagreeing
- Reading television and movie schedules

Чтение для удовольствия

- А.П. Чехов. «Смерть чиновника»

Культура и быт

- Russian cinematography
- Russian television
- Movie theaters in Russia

Грамматика

- Review: **нравиться/понравиться** vs. **любить**
- Making comparisons
- Reflexive verbs
- Conjugation of **давать/дать**-type verbs
- Verbal adjectives and adverbs for reading

Точка отсчёта

О чём идёт речь?

5-1 Фильмы и их жанр. The words in bold below are the names of different film genres in Russian. Each is followed by the titles of films exemplifying that genre. Have you seen any of these films? What films of these genres have you seen?

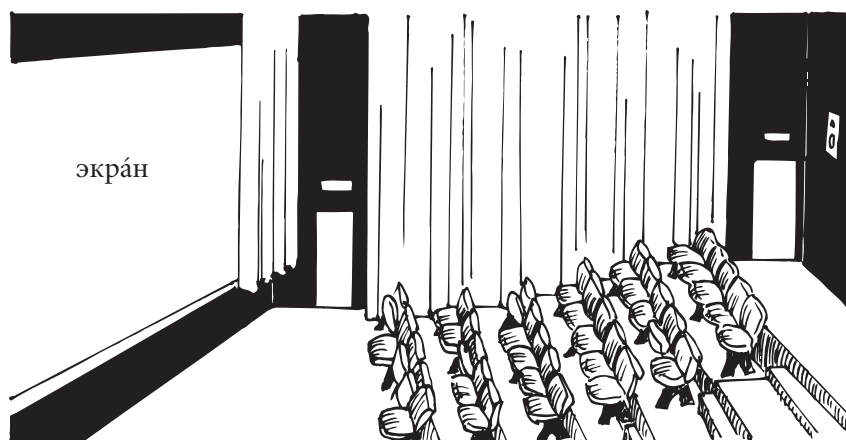
Жанр фильма	Американские фильмы	Русские фильмы
Художественный фильм		
боевик/экшен/триллер	«Бэтмен возвращается»	«Брат», «Брат-2»
драма	«Список Шиндлера»	«Елена»
исторический	«Король говорит»	«Адмирал»
детектив	«Восточный экспресс»	«Транссибирский экспресс»
комедия	«Остин Пауэрс»	«Ирония судьбы»
романтическая комедия	«Музыка и слова»	«Два дня», «Питер-ФМ»
научная фантастика	«Две тысячи первый год»	«Солярис»
мюзикл	«Чикаго»	«Стиляги»
фэнтези	«Аватар»	«Ночной дозор»
экранизация классической литературы	«Гамлет»	«Гамлет»
мультфильм	«Винни-Пух»	«Винни-Пух»
Документальный фильм	«Бобби Фишер против всего мира»	«Русский философ Иван Ильин»



5-2 Знаете ли вы эти фильмы? Working in small groups, try to determine which genre best describes each of the following titles.

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1. «Анна Каренина» | 11. «Кинг Конг» |
| 2. «Джунго» | 12. «Север на северо-запад» |
| 3. «Вестсайдская история» | 13. «Король Лир» |
| 4. «Пираты Карибского моря» | 14. «В поисках Немо» |
| 5. «Мальтийский сокол» | 15. «Битва за космос» |
| 6. «Победа Тарзана» | 16. «Иисус Христос — суперзвезда» |
| 7. «Чебурашка и крокодил Гена» | 17. «Шрек» |
| 8. «Робин Гуд» | 18. «Экология и мы» |
| 9. «Спящая красавица» | 19. «Мадагаскар» |
| 10. «Звуки музыки» | 20. «Мастер и Маргарита» |

5-3 Кинотеатр. Ответьте на вопросы.



первый ряд поближе середина подальше

1. Вы любите ходить в кино?
2. Когда вы обычно ходите в кино?
3. С кем вы обычно ходите в кино?
4. Вы больше всего любите американские или иностранные фильмы?
5. Вы смотрели какие-нибудь русские фильмы?
6. У вас есть любимый режиссёр? Как его зовут? Как называется его самый знаменитый фильм?
7. Сколько стоит билет в кино у вас в городе?
8. Вы любите сидеть в первом ряду в кино?
9. Вы любите сидеть поближе, в середине или подальше?
10. Вы собираетесь пойти в кино? Что вы хотите смотреть?

Разговоры для слушания



Разговор 1. Что идёт в кино?

Разговаривают Боря и Джессика.

1. Какие фильмы любит Джессика?
2. Где идёт кинофильм «О чём говорят мужчины»?
3. Что это за фильм?
 - а. эпический фильм
 - б. мелодрама
 - в. комедия
 - г. детектив
4. Когда будет следующий сеанс?
5. Какие планы у Бори и Джессики? Что они будут делать?
6. Сколько стоят билеты в кино?

Культура и быт

Слово о кино

Russia has a rich film history. Such post-Revolutionary filmmakers as **Сергей Эйзенштейн** (1898–1948) and **Всеволод Пудовкин** (1893–1953) turned out films extolling the virtues of the revolution that are universally acclaimed as pioneering masterworks even today.

Films of the thirties through early fifties reflected the Stalinist policy of Socialist Realism. Then, in the Thaw era of the late 1950s and 1960s, Soviet film began to make advances against the strictures imposed by the State. By the 1980s, several years before the end of Communism, State authorities had largely abandoned film as a propaganda vehicle, preferring to concentrate on radio and television.

Among Russian films that have enjoyed a warm critical reception (as well as modest box office receipts) in the West are *Moscow Does Not Believe in Tears* (**Москва слезам не верит**, 1980, Oscar for best foreign film), *Burnt by the Sun* (**Утомлённые солнцем**, 1994, another Oscar winner), *Prisoner of the Mountains* (**Кавказский пленник**, 1996), *Brother-2* (**Брат-2**, 2000), *East-West* (**Восток-Запад**, 2000), *Russian Ark* (**Русский ковчег**, 2002), *Nightwatch* (**Ночной дозор**, 2004), *Ninth Company* (**Девятая рота**, 2005), *Hipsters* (**Стиляги**, 2008), *Tzar* (**Царь**, 2009), and *Barzakh* (**Барзакх**, 2011).

Serious Russian cinematographers hold up Italian and French cinema as models for their artistic merits. However, Russian moviegoers often prefer commercial Hollywood films both at the box office and for home rental. Recently Russian cinema has enjoyed increased financial and popular support and has witnessed both the revival and the development of various genres, particularly dramatic, patriotic, and historical films, including *Hipsters* (**Стиляги**, 2008); films on religious themes, such as *The Island* (**Остров**, 2006); and dark fantasy, including *Nightwatch* and *Daywatch* (**Дневной дозор**, 2006), and *Generation P* (**Generation П**, 2011), based on Viktor Pelevin's novel.

Разговор 2. Что показывают по телевизору?

Разговаривают Жанна и Джессика.

1. Какая передача идёт по первому каналу?
2. Что думает Джессика о футболе?
3. Какой фильм можно посмотреть по каналу НТВ?
4. Откуда Джессика знает об этом фильме? Что она думает о нём?
5. Почему Джессика думает, что лучше посмотреть новости?

Разговóр 3. Что сейча́с передаю́т?

Разговáривают Вéра и Кен.

1. Котóрый час?
2. Что мо́жно посмотре́ть по телеви́зору?
3. Кто тако́й Га́лкин?
4. Что говори́т Кен о ю́море на иностра́нном языке́?
5. Что ду́мает Вéра: лёгче понима́ть Га́лкина или Жванéцкого?
6. В котóром часу́ бу́дет конце́рт Га́лкина?

Культура и быт

Что передаю́т по ТВ?

Most communities in Russia proper have access to several national networks, one of which may share time with a local channel (**канал**). Cable and satellite services provide access to Russian and Western cable channels, such as various Russian and foreign sports and music networks (including the domestic version of MTV), and news networks including CNN, but the number of subscribers is significantly lower than in North America. Russian networks broadcast a mix of Russian and foreign TV series and soap operas, educational shows, sports, movies, quiz shows, and documentaries. News, public affairs, and talk shows take up a large portion of the broadcast schedule, with nightly newscasts running a half hour in prime time on the biggest national networks. Russian made-for-TV film series also draw large audiences: recent hits have included BBC-like series based on Boris Pasternak's *Doctor Zhivago* (2006), Alexander Solzhenitsyn's *First Circle* (**В крýте пёрвом**, 2006), Lev Tolstoy's *Anna Karenina* (2009), and Fyodor Dostoevsky's *Brothers Karamazov* (**Бра́тья Карама́зовы**, 2009). Russian television features many foreign films, either dubbed or broadcast in Russian by a less expensive alternative: a slightly muted soundtrack from the original show with simultaneous talk-over translation.

Давайте поговорим

Диалоги

1. Какие фильмы тебе нравятся?

- Джессика, какие фильмы тебе нравятся?
- Больше всего мне нравятся комедии.
- Ты знаешь, сейчас идёт довольно интересный фильм.
- Правда? А как он называется?
- «О чём говорят мужчины». Ты его смотрела?
- Нет, не смотрела. Что это за фильм? Комедия?
- Да, но скорее всего это пародия на наше общество.
- Тогда это, наверное, серьёзнее, чем просто комедия.
- Нет, ты знаешь, он несложный. Мне кажется, что ты его поймёшь.
- Хорошо. Когда начинается сеанс?
- Сейчас позвоню, узнаю.



2. Возьмём билеты сейчас.

Автоответчик: Здравствуйте. Вы набрали номер кинотеатра «Волгоград». Сегодня на нашем экране вы сможете посмотреть экранизацию спектакля театра «Квартет И» «О чём говорят мужчины». Сеансы в 18, 20 и 22 часа. Билеты стоят 300 рублей.

- Джессика, следующий сеанс начинается в 8 часов.
- Может быть, возьмём билеты сейчас?
- Хорошо. Потом пойдём куда-нибудь поесть, а потом на фильм.
- Отлично.



3. Два билéта на двáдцать ноль-ноль.

- Дéвушка, бúдьте добры, два билéта на двáдцать ноль-ноль.
- Побли́же, подáльше?
- В сере́дине.
- 12-й ряд годíтся?
- Годíтся.
- Шестьсо́т рублéй.

Культура и быт

Кинотеáтры в Росси́и

«Разрешите пройти». Although general admission is increasingly the rule in Russian movie theaters, there are still movie theaters with assigned seating. If getting to your seat in the middle of a row requires passing in front of people who have already taken their seats, etiquette requires that you pass facing toward rather than away from those seated.

Буфéт. Many movie houses have small cafés. They typically sell coffee and tea, juice, pastries, and ice cream.

4. Что показываю́т по телеви́зору?

- Что сего́дня показываю́т по телеви́зору?
- Сейча́с посмо́трим програ́мму. Так . . . по пе́рвому кана́лу телеигра́.
- Ну, че́стно говоря́, такие переда́чи мне не о́чень нра́вятся.
- А по тре́тьему кана́лу показываю́т кинофи́льм «О че́м говоря́т мужчи́ны».
- «О че́м говоря́т мужчи́ны»? Я то́лько вчера́ смотре́ла э́тот филь́м.
- Ну и как? Он тебе́ понра́вился?
- Если че́стно, я удиви́лась: он был го́раздо ле́гче и поня́тнее, чем я ожида́ла.
- Да, э́то несло́жный филь́м. Поня́ть его́ ле́гко́.

5. Понима́ть ю́мор — труднее́ всего́.

- Ве́ра, что сейча́с передаю́т по телеви́зору?
- Сейча́с передаю́т конце́рт Га́лкина.
- А кто тако́й Га́лкин?
- Га́лкин — изве́стный наш ко́мик.
- Я бою́сь, что я не пойму́ его́.
- Но у него́ такие смешные́ ве́щи!
- По-мо́ему, понима́ть ю́мор труднее́ всего́.
- Мо́жет быть, ты прав. Но Га́лкина понима́ть несло́жно.
- Хорошо́, дава́й посмо́трим вме́сте. Если я что́-нибудь не пойму́, то ты мне всё объясни́шь.



Вопросы к диалогам

Диалог 1

предлагать/
предложить – to
propose, suggest

1. Джэссике больше всего нравятся комедии или научная фантастика?
2. Что предлагает посмотреть её русский знакомый?
3. Это комедия или мелодрама?
4. Фильм простой или сложный?
5. Друзья знают, когда начинается следующий сеанс?

Диалог 2

1. В какой кинотеатр звонил знакомый Джэссики?
2. Какой фильм идёт в этом кинотеатре?
3. Сколько стоит билет на фильм?
4. Друзья решают поехать до фильма или после фильма?

Диалог 3

1. Сколько билетов покупает знакомый Джэссики?
2. В каком ряду они будут сидеть?
3. Сколько стоят билеты?

Диалог 4

1. На следующий день Джэссика разговаривает с другим знакомым. Они думают пойти в кино или посмотреть телевизор?
2. Джэссике нравятся телеигры?
3. Что показывают по третьему каналу?
4. Когда Джэссика смотрела этот фильм?
5. Что она сказала об этом фильме?

Диалог 5

1. Разговаривают двое русских или русская и американец?
2. Концерт Галкина можно посмотреть по телевизору или в театре?
3. Кто такой Галкин?
4. Кто боится, что понимать Галкина будет трудно?
5. Почему он так думает?

Упражнения к диалогам

5-4 Что это за фильм? Say as much as you can about the following films.

Образец: «Анна Каренина»

«Анна Каренина» — экранизация романа Льва Толстого.

Это серьёзный фильм.

Название фильма	Режиссёр	В главных ролях
«Шрек»	В. Джэнсон, Э. Адамсон	М. Майерс, К. Диас, Э. Мёрфи
«Миллионер из трущоб»	Д. Бойл	Д. Патэль, А. Капур, Ф. Пинто
«Король Лир»	Г. Козинцев	Ю. Ярвет
«Звук музыки»	Р. Вайз	Дж. Эндрюс, К. Пламмер
«Титаник»	Дж. Камерон	Л. ди Каприо, К. Уинслет
«Тёмный рыцарь»	К. Нолан	К. Бейл, Х. Леджер
«Андрей Рублёв»	А. Тарковский	А. Солоницын, И. Лапиков, Н. Гринько
«Реальная любовь»	Р. Кёртис	Х. Грант, К. Фёрт, Л. Нисон, Э. Томпсон, К. Найтли
«Волшебник страны Оз»	В. Флемминг	Дж. Гэрленд, Ф. Морган, Р. Болджер, Б. Лар, Дж. Хэйли, М. Хэмилтон, Б. Бёрк
«Артист»	М. Хазанавичус	Ж. Дюжарден, Б. Бежо

5-5 Будьте добры, два билета на двадцать ноль-ноль. With a partner, take turns ordering two tickets for the following times. Use the 24-hour clock, the norm for all official schedules in Russian.

1:00	6:00
2:00	7:00
3:00	8:00
4:00	9:00
5:00	10:00

5-6 Подготовка к разгово́ру. Review the dialogs. How would you do the following?

1. Ask someone what kinds of movies s/he likes best.
2. Say what kinds of movies you like best.
3. Say that there is an interesting (new, funny) movie showing.
4. Ask what the name of a movie is.
5. Ask if someone has seen «О чём говорят мужчины».
6. Ask someone to describe a movie.
7. Ask when the next showing of a movie starts.
8. Purchase two (four, five) tickets for the 8:00 (10:00) show.
9. Tell the ticket seller that you want seats in the middle (front, back, 12th row, 18th row).
10. Ask what is on TV.
11. Say that you'll take a look at the TV guide.
12. Say that there's a game show (movie, news) on channel one (two, four).
13. Say that you don't like game shows.
14. Ask how someone liked a film.
15. Say that you understood more than you expected.

Игровые ситуации



5-7 Пойдём в кино! Посмотрим телевизор!

1. In Russia, your Russian friend suggests going to a movie. Consult the movie directory on page 184 to see what's playing. Alternatively, see what is playing on **www.kinoafisha.msk.ru**, **afisha.ru**, or any other movie theater site in Moscow. Talk about what kinds of films you like and find out as much as you can about the movies listed. Then decide which movie you would like to see.
2. At a Russian movie theater, get two tickets to the eight o'clock showing of «Елена». Your friend likes to sit fairly close to the screen.
3. In Russia, you and a Russian friend are spending the evening watching TV. Consult the TV guide below or one that you find on the web (e.g. **www.km.ru** or **tv.yandex.ru**). Discuss what you will watch over the course of the evening.
4. A Russian friend has come to visit you in the U. S. You would like to take her to see an American movie, but your friend worries that she won't understand anything. Suggest a film that you think she'll understand, tell her a little bit about it, and try to assuage her fears. (Remember to keep it simple, staying within the bounds of the Russian you know.)
5. With a partner, prepare and act out a situation of your own based on the topics of this unit.

ТВ

Первый

8:00 – Женщины. 10:00 – Новости с субтитрами. 10:15 – “Три плюс два”. 12:00 – Новости с субтитрами. 12:15 – Шоу “Я боюсь, что меня разлюбят”. 13:20 – Королева бензоколонки. 14:45 – х. к/ф. “Самая обаятельная и привлекательная”. 16:20 – “Я открою свое сердце”. Новый концерт М. Галкина. 18:00 – х.к/ф “Служебный роман”. 21:00 – Время 21:20 – х.к/ф “Английский пациент”. 23:50 – Премьера. т/с “Киллеры”. 1:15 – х.к/ф “Маленькая мисс Счастье”.

Россия 1

05:00 – “Утро России”. 09:05 – Ток-шоу “С новым домом!”. 10:00 – Ток-шоу “О самом главном”. 11:00 – Вести. 11:30 – Местное время. Вести - Москва. 11:50 – т/с “Кулагин и партнеры”. 13:00 – т/с “Тайны следствия 9”, 22 с. 14:00 – Вести. 14:30 – Местное время. Вести - Москва. 14:50 – Вести. Дежурная часть. 15:05 – т/с “Ефросинья. Продолжение”, 251 с. 16:00 – Вести. 16:30 – Местное время. Вести - Москва. 16:50 – т/с “Кровинушка”, 15 с. 17:50 – т/с “Хозяйка моей судьбы”, 40 с. 18:50 – “Прямой эфир”. 19:50 – Вести. 20:20 – Местное время. Вести. 20:40 – “Спокойной ночи, малыши!”. 20:50 – Премьера. т/с “Люба. Любовь”, 1 с. 21:50 – Выборы - 2012. 22:50 – К годовщине Февральской революции. “Жена Сталина”. Фильм 1-й. 23:45 – х/ф “Честь имею! . . .”, 1 и 2 с. 01:50 – “Вести+”.

НТВ

06:00 – Сегодня. 06:10 – Информационный канал “НТВ утром”. 07:00 – Сегодня. 08:30 – т/с “Морские дьяволы”, 3 сезон, 14 с. 09:30 – “Чрезвычайное происшествие”. 10:00 – Сегодня. 10:20 – “Чрезвычайное происшествие”. Обзор за неделю. 10:55 – “До суда”. 12:00 – “Суд присяжных”. 13:00 – Сегодня. 13:25 – Премьера. т/с “Супруги”, 2 сезон, 51 и 52 с. 15:30 – “Чрезвычайное происшествие”. 16:00 – Сегодня. 16:25 – “Прокурорская проверка”. 17:40 – Ток-шоу “Говорим и показываем” с Леонидом Закошанским. 18:30 – “Чрезвычайное происшествие”. 19:00 – Сегодня. 19:25 – Я не я. 23:35 – Мисс Россия-2012. 1:20 – Футбол, Лига Европы УЕФА, “Манчестер Юнайтед” (Англия) – “Атлетик” (Испания).

Культура

6:30 – Евроньюс. 10:00 – Обыкновенный концерт с Эдуардом Эфировым. 10:35 – Моя любовь. 11:50 – Лидия Смирнова. Испытание

чувств. 12:30 – Анна Герман. Концерт. Любви негромкие слова. 13:00 – Пеппи Длинныйчулок. 15:05 – Невидимки в джунглях. 16:00 – Андрей Миронов. “Браво, Артист!” 16:35 – “Милым, дорогим, любимым . . .” Вечер. 17:15 – Театр. 19:35 – Большая опера. Гала-концерт в Сочи. 21:30 – Преступное королевство.

ТНТ

6:30 – т/с “Друзья”, 165 с. – 7:00 – м/с “Эй, Арнольд!”, 92 с. 7:25 – Приключения Джимми Нейтрона, мальчика-гения. 8:30 – Женская лига: парни, деньги и любовь. 9:30 – м/с “Губка Боб Квадратные штаны”, 30 с. 10:00 – Ешь и худей!. 10:30 – Женская лига. Банановый рай. 11:00 – Comedy Woman. 12:00 – Comedy Woman. 13:00 – т/с “Универ”, 19 с. 13:30 – т/с “Универ”, 20 с. 14:00 – т/с “Универ”, 21 с. 14:30 – Реалити-шоу “Дом 2. Lite”. 17:00 – В джазе только девушки. 19:30 – т/с “Интерны”, 80 с. 20:00 – Комеди Клаб. 21:00 – Доктор Кто. 22:00 – Наша Russia. 23:00 – Реалити-шоу “Дом-2. Город любви”. 0:00 Реалити-шоу “Дом-2. После заката”.

РЕН ТВ

06:00 – м/с “Том и Джерри”. 06:30 – “Званный ужин”. 07:40 – “Час суда с Павлом Астаховым”. 08:40 – Здравоохранение. 09:30 – Новости 24. 10:00 – х/ф “Предельная глубина”. 12:00 – “Экстренный вызов”. 12:30 – Новости 24. 13:00 – “Званный ужин”. 14:00 – “Не ври мне!”. 15:00 – “Семейные драмы”. 16:00 – т/с “Следаки”, 77 и 78 с. 17:00 – т/с “По закону”, 45 с. 17:30 – Новости 24. 18:00 – Премьера. “Заговор кукловодов”. “По приказу богов”. 19:00 – Экстренный вызов. 19:30 – Новости 24. 20:00 – Премьера. т/с “Команда Че”, 8 и 9 с. 22:00 – Экстренный вызов. 22:30 – Новости 24. Итоговый выпуск. 23:00 – Плоды революции. 00:00 – х/ф “Не брать живым”. 02:00 – х/ф “Уиллард”. 04:00 – Сергей Эйзенштейн. Автобиография.

СТС-Москва

6:00 – м/ф “Каменный цветок”. 7:35 – м/ф “Сказка о рыбаке и рыбке” 8:10 – м/ф “Сестрица Аленушка и братец Иванушка”. 8:30 – м/ф “Сильвестр и Твити: Загадочные истории”. 9:00 – м/ф “Чип и Дейл” 9:30 – т/с детям “Легенда о Тарзане”. 10:00 – т/с “Ералаш”. 11:00 – Детское шоу “Это мой ребенок!” 12:00 – т/с “Воронины”. 14:30 – Шоу “Уральских пельменей”. 16:00 – “6 кадров”. х.к/ф “Служебный роман. Наше время”. 19:15 – м/ф “Гадкий я”. 21:00 – х.к/ф “Свадьба по обмену”. 22:45 – Шоу «Уральских пельменей» 0:15 – “6 кадров”.

КИНО

97 дней и ночей с Мэрилин (драма, Великобритания) – 35 мм, 19:10, 21:20, 22:20, 23:10 **Боевой конь** (война, США) – Kinostar De Lux - Теплый Стан, 19:15, 19:20, 19:40 **Девушка с татуировкой дракона** (триллер, США) – Алмаз, 19:30, 20:10, 21:30, 22:00, 23:20 **Дж. Эдгар** (драма, биография, США) – Ашхабад, 19:10, 20:00, 21:20, 22:00, 23:50 **Железная леди** (драма, биография, Великобритания) – Баку, 19:20, 20:00, 21:50 **Иван Царевич и Серый Волк** (3D, анимация, Россия) – Родина, 18:30, 19:50, 20:40 **Лоракс** (3D, анимация, фэнтези, США) – Звездный, 19:35, 21:00, 21:45 **Мамы** (комедия, Россия) – Иллюзион, 20:00 **Мужчины в большом городе** (комедия, Германия) – КАРО Фильм в

комплексе “Атриум”, 19:30, 19:50, 20:15 **МЫ. Верим в любовь** (драма, Великобритания) – КАРО Фильм в ТРК “Красный кит”, 19:40, 20:50 **О чем еще говорят мужчины** (комедия, Россия) – КАРО Фильм в ТЦ “Капитолий”, 19:20, 20:50, 21:10 **Самоубийцы** (драма, Россия) – КАРО Фильм в ТЦ “Капитолий” на Шереметьевской, 19:30, 21:05, 21:50 **Фауст** (драма, Россия) – КАРО Фильм Южное Бутово, 19:20, 19:40, 20:30 **Чико и Рита** (анимация, мелодрама, Испания, Великобритания) – КИНОград, 19:50, 20:30, 21:45, 22:30 **Шапито-шоу: Любовь и дружба** (комедия, Россия) – Киноклуб Эльдар, 19:20, 21:00, 22:20



5-8 Я с тобой не согласен. In small groups discuss movies that have made an impression on you. Name a movie and tell when you saw it and why you did or didn't like it. Agree and disagree with each other, discussing each film for as long as possible before someone in the group names another movie. Some useful phrases are given below.

Если честно, ...	Он (не) смешной.
По-моему, ...	Я его не понял(а).
Мне кажется, что он сложный.
Ты прав(а), но он скучный.
Я (не) согласен (согласна) надо хорошо знать американскую (русскую ...) жизнь.
Этот фильм мне (не) артисты хорошо (плохо) играли.
	... мне (не) нравятся фильмы Бергмана (Стюана, Тарковского ...).
	... мне вообще не нравятся комедии (нравится научная фантастика).

5-9 Монолог. Расскажите о вашем самом любимом фильме. Как он называется? Что это за фильм? Какие актёры в нём играют? Как зовут режиссёра этого фильма? Когда вы его смотрели? Сколько раз вы его смотрели? Почему он вам понравился?

Устный перевод

5-10 A Russian film director has come to your town. You are at a screening of one of her subtitled films. A friend of yours who does not know Russian wants to talk to the director. You offer to interpret.

ENGLISH SPEAKER'S PART

1. Hello. My name is _____. I don't speak any Russian, but I wanted to thank you and tell you how much I enjoyed your film.
2. Well, I can't say I understood everything. I think it's hard to understand a film when you don't even know the language. But I liked it anyway.
3. I disagree. I think it's harder to understand humor than anything else. But I think your film is much more serious and complex than just a comedy.
4. Well, I know that you must be busy. I'd like to tell you once again that the film is wonderful.

Грамматика

1. Нравиться/понравиться: past and future tense

Review: the “I like” construction in Russian is really a “It pleases me” construction:

dative + **нравиться** + nominative
Вэре нравятся эти фильмы.
To Vera are pleasing these movies

In most situations, we use the perfective **понравиться** to express “like” in the past and future:

dative + **понравиться** + nominative
Вэре понравились эти фильмы.
Вэре понравятся эти фильмы.
To Vera were (will be) pleasing these movies

What about the *imperfective* in past and future?

Future tense. Use perfective **понравится**, **понравятся**. For all practical purposes, the future imperfective is never used.


Past tense. The imperfective **нравился**, **нравилась**, **нравилось**, **нравились** does exist. But it suggests a “nonresult” or possibly “nullified” result. Compare:

IMPERFECTIVE PAST Nullified result	PERFECTIVE PAST Result still in force
Мне когда-то нравились мультфильмы. I once liked cartoons (but that was <i>then</i>).	Мне этот мультфильм понравился! I liked that cartoon (and still do).

To sum up: in most situations in the past tense (I liked that movie!), use perfective **понравился**, **понравилась**, **понравилось**, **нравились**.

Нравиться/понравиться vs. любить

Both **любить** and **нравиться** can be equivalent to the English *to like*. However, they are not always interchangeable. Follow the guidelines in the chart below.

	нравиться/по-	любить	Comments
Future	Вам понравится этот фильм.		In future tense, use понравится .
Present	Мне нравится этот фильм.	Я люблю этот фильм. Я люблю ходить в кино.	In present tense, the verbs are close in meaning. Любить is a bit stronger. Use любить with infinitives.
Past Perf.	Мне понравился этот фильм.		I liked (and still like) this film.
Past Imperf.	Мне нравился этот фильм.	Я любил(а) этот фильм. Я любил(а) ходить в кино.	I used to like that film. Use любить with infinitives.

Упражнения

5-11 Какие фильмы кому нравятся?

Образец: Кирилл — этот фильм → Кириллу нравится этот фильм.

1. Борис — мультфильмы
2. Матвей — серьёзные фильмы
3. Софья Петровна — комедии
4. Оксана — эти фильмы
5. Михаил Владимирович — фильм «О чём говорят мужчины»
6. этот актёр — иностранные фильмы
7. наша соседка — этот новый документальный фильм
8. молодые люди — научная фантастика
9. Александр Михайлович и Лариса Ивановна — фильм «Восток-Запад»
10. наши друзья — русские фильмы

5-12 Заполните пропуски.

понравился — понравилось — понравилась — понравились

1. — Вы смотрели этот фильм? — Да, он мне очень _____.
2. — Вы читали эту книгу? — Да, она мне очень _____.
3. — Вы смотрели эти французские комедии? — Да, но они мне не _____.
4. — Вы видели новое платье Лары? — Да, и оно мне _____.
5. Вам _____ новая книга Пелёвина?
6. Вам _____ ресторан, где вы ужинали вчера?

7. Вам _____ это новое здание?
8. Вам _____ фильм «Девушка с татуировкой дракона»?
9. Вам _____ новые документальные фильмы?
10. Вам _____ комедия, которую мы смотрели вчера?

5-13 Составьте предложения. Indicate you think these people *will like* the following things.

Образец: Марк — этот фильм
Я думаю, что Марку понравится этот фильм.

1. ты — эта новая комедия
2. наша соседка — документальный фильм о России
3. наш преподаватель — эти художественные фильмы
4. эти дети — новый мультфильм
5. мы — эти новые мюзиклы
6. вы — «Солярис»

5-14 О себе. Ответьте на вопросы.

1. Вам нравится кино?
2. Вам нравятся комедии?
3. Вам нравятся детективы?
4. Вам нравится научная фантастика?
5. Вам нравятся мюзиклы?
6. Вам нравятся приключенческие фильмы?
7. Какие фильмы вам больше всего нравятся?
8. Какие фильмы вам нравятся меньше?
9. Вы смотрели какие-нибудь русские фильмы? Они вам понравились?
10. Вы смотрели фильм на прошлой неделе? Он вам понравился?

5-15 Как по-русски?

1. Vera likes to go to the movies.
2. Yesterday she saw a new American movie. She liked it a lot.
3. Her mother doesn't like American movies.
4. Vera's mother likes French and Russian movies.
5. On Friday she went to a French comedy. She liked it very much.
6. Vera's brother doesn't like movies.
7. But he'll probably like the documentary about Russian history.
8. He likes to watch television and read.



Oral dr. 1 to 6
 Written ex. 05-04
 to 05-07

2. Making Comparisons

The comparative forms of adjectives and adverbs correspond to English forms such as *prettier* or *more interesting*. The following comparative forms come only in the predicate adjective position, that is, after the verb *to be*.

«Братья Карамазовы» — сло́жный ромáн, а «Идиот» сложнее .	<i>The Brothers Karamazov is a complex novel, but The Idiot is <i>more complex</i>.</i>
Тру́дно чита́ть по-испа́нски, но чита́ть по-ру́сски труднее .	<i>It is difficult to read in Spanish, but it's <i>more difficult</i> to read in Russian.</i>

Formation of comparatives

The comparative forms of most Russian adjectives and adverbs have the ending **-ee**.

ADJECTIVE	ADVERB	COMPARATIVE	
интересн-ый	интересн-о	интересн-ее	more interesting
понятн-ый	понятн-о	понятн-ее	more understandable
серьёзн-ый	серьёзн-о	серьёзн-ее	more serious

Stress. If the stem has only one syllable, the stress in the comparative normally shifts to the ending.

ADJECTIVE	ADVERB	COMPARATIVE	
сло́жн-ый	сло́жн-о	сложнее	more complex
ско́р-ый	ско́р-о	скорее	sooner, more likely
те́пл-ый	те́пл-о	теплее	warmer
тру́дн-ый	тру́дн-о	труднее	more difficult
у́мн-ый	у́мн-о	умнее	smarter

Otherwise the stress stays put: краси́вый → краси́вее, интере́сный → интере́снее.

Stress exception: холо́дный → холо́днее – *colder* has end-stress.

Colloquial -ee → -ей. In colloquial Russian the comparative ending **-ee** is often shortened to **-ей**: скорее → скорей. Иди́ скорей! – *Come quickly!*

Irregular comparatives. The most common comparative adjectives are irregular and must simply be memorized. These irregular comparatives end in a single **-е**, which follows a consonant mutation.

ADJECTIVE	ADVERB	COMPARATIVE	
блѝзкий	блѝзко	блѝже	closer
большо́й	мно́го	бо́льше	bigger
далѝкий	далеко́	да́льше	further
дешѝвый	дѝшево	дешѝвле	cheaper
до́лгий	до́лго	до́льше	longer
дорого́й	до́рого	доро́же	more expensive
жа́ркий	жа́рко	жа́рче	hotter
коро́ткий	ко́ротко	короче́	shorter
ле́гкий	ле́гко	ле́гче	lighter; easier
ма́ленький	ма́ло	ме́ньше	smaller; less
молодо́й	мо́лодо	моло́же	younger
плохо́й	пло́хо	ху́же	worse
по́здний	по́здно	по́зже (<i>or</i> позднее)	later
просто́й	просто́	проще́	simpler
ра́нний	ра́но	ра́ньше	earlier
ре́дкий	ре́дко	ре́же	more rarely
ста́рый		ста́рше	older (<i>for people</i>)
хоро́ший	хорошо́	лу́чше	better
ча́стый	ча́сто	ча́ще	more frequently

Hint: Use the Oral Drills to help you learn these forms.

Than

Than is rendered by **чем**, which is always preceded by a comma.

Вы говорѝте по-ру́сски лу́чше, **чем** мы. You speak Russian better *than* we do.
 В Москвѝ холоднѝе, **чем** в Санкт-Петербурге. It's colder in Moscow *than* in St. Petersburg.

Чем and grammatically parallel constructions. Consider the sentence “Sasha likes Borya more than Rita.” But who likes whom more? It could be that *Sasha likes Borya more than he likes Rita*, or *Sasha likes Borya more than Rita likes Borya*. In Russian, the grammar eliminates such confusion:

Са́ша лю́бит Бо́рю бо́льше, чем **Рѝта**. Sasha likes Borya more than Rita (*nom.*) does.
 Са́ша лю́бит Бо́рю бо́льше, чем **Рѝту**. Sasha likes Borya more than he likes Rita (*acc.*).

The genitive shortcut for чем + nominative. Consider these sentences:

Чем + nominative	Genitive alone (по чем)
Ле́на ста́рше, чем Бо́ря.	Ле́на ста́рше Бо́ри.
Вы говорѝте по-ру́сски лу́чше, чем мы.	Вы говорѝте по-ру́сски лу́чше нас.

Much better, Even better

The adverbs **гораздо** (or **намного**) – *much* and **ещё** – *even* strengthen the comparison.

Вы говорите по-русски **гораздо**
лучше, чем мы.

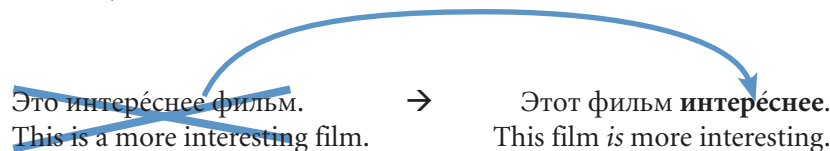
You speak Russian *much* better than
we do.

Вы говорите по-русски **ещё** лучше,
чем мы.

You speak Russian *even* better than
we do.

Predicate vs. Attributive Comparatives (*These films are better* *vs. We need better films.*)

The comparative forms you have learned so far must come *after to be* (even if it is not expressed in Russian):



But what if you want to say something like “We were thinking of a *more interesting* film”? Look at the example:

indeclinable **более** + adj. in the proper case

Мы думали о более интересном фильме.

The opposite of **более** is **мёнее** – *less*:

Нам рассказали о **мёнее интересных** фильмах. They told us about *less interesting* films.

Superlative adjectives — the most beautiful; the prettiest — **самый** ...

For superlative adjectives — *the biggest, the most popular, the cheapest*, and so forth— use the declinable **самый**: **Мы купили самую интересную книгу.**

The best and the worst. You can say *the best* two ways: **самый хороший** or **самый лучший**. For *the worst*, use **самый плохой** or **самый худший**.

Упражнения

5-16 Заполните пропуски. Fill in the blanks with the required comparative forms.

1. Смотреть телевизор интересно, а читать ещё _____.
2. Маша очень серьёзная, а её брат ещё _____.
3. Эти фотографии красивые, а твои фотографии ещё _____.
4. Говорить по-французски трудно, а говорить по-русски ещё _____.
5. «Братья Карамазовы» — роман сложный, а «Бёсы» ещё _____.
6. Сегодня жарко, а вчера было ещё _____.
7. В Санкт-Петербурге холодно, а на Аляске ещё _____.
8. Вáня часто ходит в кино, а Кíра ходит ещё _____.

9. Мы рано встаём, а преподаватель встаёт ещё _____.
10. Гриша живёт далеко от университета, а Сônia живёт ещё _____.
11. Эти книги дорогие, а те книги ещё _____.
12. Наше общежитие очень большое, а новое общежитие ещё _____.

5-17 Подумайте! Which of the following sentences can be rephrased without **чем**?
(Hint: The things being compared must be in the nominative case.)

1. Москва больше, чем Санкт-Петербург.
2. В Москве холоднее, чем в Санкт-Петербурге.
3. Понимать на иностранном языке легче, чем говорить.
4. Билет в театр дороже, чем билет в кино.
5. О политике интереснее поговорить, чем о погоде.

5-18 Составьте предложения. Rephrase the following comparisons without **чем**.

Образец: Вы говорите лучше, чем я. → *Вы говорите лучше меня.*

1. Я пишу больше, чем Антон.
2. Антон пишет меньше, чем я.
3. Эти студенты читают быстрее, чем Гриша.
4. Гриша читает медленнее, чем эти студенты.
5. Моя сестра ходит в кино чаще, чем Сônia.
6. Сônia ходит в кино реже, чем моя сестра.
7. Этот американский студент старше, чем Лара.
8. Лара моложе, чем этот американский студент.
9. Лара встаёт раньше, чем мы.
10. Мы встаём позже, чем Лара.

5-19 Закончите предложения. Complete the following sentences with something that makes sense, both logically and grammatically.

1. Я занимаюсь больше, чем ...
2. Читать по-русски легче, чем ...
3. Готовить пиццу проще, чем ...
4. Я встаю позже, чем ...
5. Мы говорим по-русски лучше, чем ...
6. Весной у нас теплее, чем ...
7. Я моложе, чем ...
8. Я реже смотрю телевизор, чем ...

5-20 Самое-самое. Make the following sentences superlative.

Образец: Санкт-Петербург — красивый город. (в России) → *Санкт-Петербург — самый красивый город в России.*



Oral dr. 7 to 13
Written ex. 05-08
to 05-13

1. Москва — большой город. (в России)
2. Мы живём в дорогом городе. (России)

3. Яку́тск — холо́дный го́род. (в Росси́и)
4. Биле́ты в Большо́й теа́тр доро́гие. (в Москвѐ)
5. Моско́вское метро́ хоро́шее. (в Росси́и)
6. «Война́ и мир» — дли́нный рома́н. (Толсто́го)

3. Reflexive Verbs

The Russian verbs for *begin*, *end*, *open*, and *close* have **nonreflexive** and **reflexive** forms. The reflexive forms end in the particle **-ся**.

Use the nonreflexive form (without **-ся**) when an animate being is the grammatical subject.

Ва́ня начина́ет рабо́ту.	Vanya begins work.
Ва́ня открыва́ет кни́гу.	Vanya opens the book.
Ва́ня закрыва́ет кни́гу.	Vanya closes the book.

Use the reflexive form (with **-ся**) when something inanimate is the grammatical subject.

Рабо́та начина́ется в 9 часо́в.	Work begins at 9 o'clock.
Рабо́та конча́ется в 5 часо́в.	Work ends at 5 o'clock.
Библиоте́ка открыва́ется в 9 часо́в.	The library opens at 9 o'clock.
Библиоте́ка закрыва́ется в 7 часо́в.	The library closes at 7 o'clock.

The verbs **закáнчиваться/закóнчиться** and **конча́ться/кóнчиться** *to come to a conclusion* are synonymous. But **конча́ться/кóнчиться** — is rarely used without the **-ся** particle in contemporary spoken Russian. Use the verb **закáнчивать/закóнчить** in reference to someone finishing an activity.

Рабо́та конча́ется (закáнчивается) в 6 часо́в.	Work ends at 6 o'clock.
Я за́кánчиваю рабо́тать в 6 часо́в.	I finish work(ing) at 6 o'clock.
Рабо́та начне́тся в 10 часо́в.	Work will begin at 10 o'clock.
Я начну́ рабо́тать в 10 часо́в.	I will begin work(ing) at 10 o'clock.

начина́ть(ся)	нача́ть(ся)
начина́ю	начну́
начина́ешь	начне́шь
начина́ют(ся)	начну́т(ся)
начина́ла(сь)	нача́л (начался) нача́ла(сь) нача́ло (начало́сь) нача́ли (начали́сь)

to begin

Stress. Note the stress changes in the past reflexive: **начался**, etc. Don't be surprised if you hear variations on this reflexive stress pattern from native speakers of Russian.

закáнчивать(ся)	закóнчить(ся)	конча́ться	ко́нчиться
закáнчиваю	закóнчу	конча́ется	ко́нчится
закáнчивает(ся)	закóнчит(ся)	конча́ются	ко́нчатся
закáнчивают(ся)	закóнчат(ся)		
закáнчивала(сь)	закóнчила(сь)	конча́лась	ко́нчилась

to finish

Grammatical environment. All nonreflexive verbs of beginning and ending (stopping) are followed by an *imperfective* infinitive, never perfective:

Мы на́чали **смотре́ть** футбо́л в семь часо́в. We started to watch soccer at 7:00.
Мы зако́нчили **слу́шать** ле́кцию. We finished listening to the lecture.

открыва́ть(ся)	откры́ть(ся)	закрыва́ть(ся)	закры́ть(ся)
открыва́ю	откры́ю	закрыва́ю	закры́ю
открыва́ет(ся)	откры́ет(ся)	закрыва́ет(ся)	закры́ет(ся)
открыва́ют(ся)	откры́ют(ся)	закрыва́ют(ся)	закры́ют(ся)
открыва́ла(сь)	откры́ла(сь)	закрыва́ла(сь)	закры́ла(сь)

to open

to close

Упражнения

5-21 О себе. Ответьте на вопросы.

1. Когда вы на́чали учи́ться в университе́те?
2. В како́м ме́сяце начина́ется уче́бный год в ва́шем университе́те? В како́м ме́сяце конча́ется уче́бный год?
3. Во ско́лько открыва́ется университе́тская библиоте́ка? Когда́ она́ закрыва́ется?
4. Когда́ начина́ется ва́ша пе́рвая ле́кция? Когда́ она́ заканчивается?
5. Вы смотре́те телеви́зор? Когда́ начина́ется ва́ша люби́мая переда́ча?
6. Вы смотре́ли филь́м на про́шлой неде́ле? Когда́ он начался? Когда́ он ко́нчился?
7. Когда́ вы начнёте занима́ться сего́дня ве́чером? Когда́ вы зако́нчите?

5-22 Выберите правильный глаго́л.

1. Когда́ (открыва́ет/открыва́ется) кинотеа́тр?
2. Кто (открыва́ет/открыва́ется) кинотеа́тр?
3. Кинотеа́тр (открыва́ет/открыва́ется) в шесть часо́в, но пе́рвый сеа́нс (начина́ет/начина́ется) в семь.
4. После́дний сеа́нс (заканчивает/конча́ется) в о́днна́дцать часо́в.

5. Учёбный год (начинаёт/начинается) в сентябрé и (закáнчивает/конча́ется) в ию́не.
6. Мы (на́чали/начали́сь) учи́ться здесь в сентябрé.
7. Онí (начну́т/начну́тся) но́вую рабо́ту на сле́дующей неде́ле.
8. Когда вы (окóнчите/окóнчитесь) универси́тет?
9. Ско́ро (откро́ет/откро́ется) но́вое кафе́.
10. Когда (закрыва́ет/закрыва́ется) библиоте́ка?



Oral dr. 14 to 17
Written ex. 05-14
to 05-16

4. Verb Conjugation: дава́ть/дать and передава́ть/переда́ть

The verb **дать** – *to give* is one of only four truly irregular verbs in Russian. Prefixed forms of **дава́ть/дать** follow the same conjugation pattern, as you can see from **передава́ть/переда́ть** – *to broadcast; to transmit; to convey*.

дава́ть	дать		передава́ть	переда́ть	
даю́	дам	дади́м	передаю́	переда́м	передади́м
даёшь	дашь	дади́те	передаёшь	переда́шь	передади́те
даю́т	даст	даду́т	передают	переда́ст	передаду́т
дава́й(те)!	да́й(те)!		передава́й(те)	переда́й(те)	
дава́ла	дала́	дали́	передава́ла	передала́	передали́

Упражнения

5-23 Заполните про́пуски. Use forms of the verb **передава́ть/переда́ть**.

1. Что сейча́с [*are they broadcasting*] _____ по пе́рвому кана́лу?
2. [*Pass! — formal*] _____ привéт Влади́миру Ма́рковичу!
3. [*Pass! — informal*] _____ соль, пожа́луйста.
4. Мне [*was told*] _____, что Ири́ны Васи́льевны сего́дня не бу́дет на рабо́те.

5-24 Составьте предложения. Make sentences by combining elements from the following columns.

SUBJECT (NOM.)	ADVERB	VERB	INDIRECT OBJECT (DAT.)	DIRECT OBJECT (ACC.)
я	ча́сто	дава́ть/дать	мне	кни́ги
ты	всегда́		тебе́	ди́ски
мой брат	никогда́ не		моему́ бра́ту	газе́ты и журна́лы
бабушка	за́втра		бабушке	де́ньги
мы	вчера́		нам	биле́ты в кино́
родители	ра́ньше		родите́лям	сове́ты
вы			вам	



Oral dr. 18
Written ex. 05-17

Давайте прочитаем

5-25 Кино́ в Москвѐ. Посмотрите информа́цию о кино́ на странице 184.

Отвѣьте на сле́дующие вопро́сы.

1. Какие филь́мы са́мые популя́рные в Москвѐ?
2. Из каких́ стран филь́мы в э́тих киноте́атрах?
3. Какие из э́тих филь́мов вы смотре́ли?
4. Какие вам понрави́лись? Какие вам не понрави́лись?
5. Какие вы хоте́те посмотре́ть?



5-26 Пойдѐм в кино́! Но на како́й филь́м?

You and a friend want to go out to the movies, but you need to agree on what to see. One of you likes romantic comedies and musicals, and the other likes action films. You both like some documentaries and dramas. Read the following movie reviews to see if there is a film you can agree on.

For each movie, note down the genre and at least three reasons you do or do not want to see the film. Then come up with a compromise choice and explain to the class how you arrived at your compromise. If you really can't find a compromise, explain your problem to the class, with reasons for the disagreement.

Remember to use expressions of opinion:

Я вообще́ не люблю́ комѐдии, но тебе́ э́тот филь́м до́лжен понрави́ться,
потому́ что ...

Э́тот филь́м мне то́чно не понрави́тся, потому́ что ...

Мне ка́жется, что ...

Я (не) согла́сен (согла́сна), что ...

Мы догово́рились посмотре́ть комѐдию.

Мы догово́рились, что (не) на́до/(не) сто́ит ...

Сегодня́ в киноте́атрах:

«Багровый цвет снегопада»

Историческая драма

Россия, 2012

Первая мировая война. Киевский миллионер Герстель убит во время беспорядков. Его дочь Ксения узнаёт, что на фронте погиб её жених Саша. Ксения вступает в «Красный крест» и уходит на фронт. Там она знакомится с генерал-майором Ростиславом Баторским, который спасает ей жизнь. После демобилизации они едут в Петроград и женятся. Ксения мечтает о семье, о детях. Но начинается революция 1917 года ... Режиссёр: Владимир Мотыль.

«Бобби Фишер против всего мира»

Документальный

США, 2011

Бобби Фишер — был одним из лучших шахматистов в истории. Он был одновременно и гением, и эксцентриком. В 10 лет он в первый раз принял участие в шахматном турнире и победил. Но с годами Фишер всё больше и больше начал отходить от окружающего мира и занимался только игрой в шахматы. Он выигрывал все состязания, в которых участвовал, и стал самым молодым чемпионом США и самым молодым международным гроссмейстером. После победы в матче с советским шахматистом Борисом Спасским в 1972 году Фишер стал чемпионом мира, национальным героем США, победившим непобедимого советского гроссмейстера в разгар холодной войны. В 1992 году он ещё раз одержал победу над Спасским, а потом исчез. Он снова появился на мировой арене в 2001 году. Его гениальность стала граничить с паранойей и антисемитизмом. Таким образом, фильм показывает, как бывают близки гений и безумство. Этот фильм не только для всех, кто интересуется шахматами, но и для тех, кого интересуют яркие исторические фигуры. Режиссёр: Лиз Гарбус.

«Девушка с татуировкой дракона»

Триллер, драма, детектив

США, Германия, Швеция, Великобритания, 2011

Много лет назад Харриет Вангер исчезла на острове, где жил и до сих пор живёт богатый клан Вангеров. Её тело никогда не было найдено. Её дядя, Хенрик Вангер, нанимает журналиста Микаэля Блумквиста помочь узнать, что с ней случилось. Журналисту помогает татуированная девушка Лисбет Саландер, хакерша с фотографической памятью. Вскоре они узнают страшную историю семьи Вангеров. Режиссёр: Дэвид Финчер.

«Девятая рота»

Военная драма

Россия, 2005

В кинотеатрах снова показывают блокбастер о войне СССР в Афганистане. Фильм — классический пример жанра современного кино о войне. Это история семи призывников, которые попадают сначала на подготовку на границе с Афганистаном, а потом и на фронт. Мы видим, как из молодых людей, которые совсем недавно были ещё школьниками, делают солдат, как они страдают, поддерживают друг друга и побеждают. Мы видим и невозможность что-то изменить — ведь эти ребята так и не могут понять, за что гибнут их товарищи. Если вы раньше не успели посмотреть этот фильм, идите скорее и посмотрите его! Режиссёр: Фёдор Бондарчук.

«Елена»

Драма, мелодрама

Россия, 2011

История пожилой пары Владимира и Елены. Владимир — богатый и холодный человек, а Елена послушная домохозяйка. У обоих есть дети от первого брака. Сын Елены не работает и всё время просит у неё денег для своей семьи, а она просит денег у мужа, который не хочет их давать её бездельнику сыну. Дочь Владимира — молодая беззаботная женщина, со своим отцом она встречается редко. У Владимира случился сердечный приступ, и он попадает в больницу. Елена просит его дочь прийти и навестить отца. После этого визита Владимир решает оставить всё в наследство дочери, рассказывает о решении Елене и вызывает юриста, чтобы оформить завещание. Елена придумывает план, чтобы изменить ситуацию и судьбу сына и внуков. Режиссёр: Андрей Звягинцев.

«Кококо»

Трагикомедия

Россия, 2012

Лиза — типичный представитель петербургской интеллигенции, работающая в музее Кунсткамера. Вика — девушка из провинции. Они знакомятся в поезде: Лиза едет домой после командировки, а Вика едет в Петербург из Екатеринбурга в отпуск, чтобы отдыхать и развлекаться. Ночью неизвестные люди крадут их сумки с деньгами и документами. Полиция разрешает Лизе пойти домой, но задерживает Вику. Лиза говорит полицейским, что они подруги, и приглашает Вику домой. Благодарная Вика готовит ужин и убирает квартиру. Девушки ужинают, выпивают, разговаривают, и так начинается настоящая дружба между интеллигентной Лизой и простой провинциальной Викой. Однако проходит время, и Лиза понимает, что теряет контроль над ситуацией. Это умная комедия на старые темы. Режиссёр: Авдотья Смирнова.

Словáрь

багровый = **красный**

беззаботный – *carefree*

безумство – *insanity*

беспорядки – *riot(s)*

богатый – *rich*

больница – *hospital*

выигрывать/выиграть – *to win*

гибнуть – *to die (not of natural causes)*

граница – *border*

завещание – *will, testament*

задерживать/задержать = **арестовать**

изменять/изменить – *to change*

исчезать/исчезнуть – *to disappear*

командировка – *business trip*

навещать/навестить – *to visit (a person, not a place)*

нанимать/нанять – *to hire*

найдено – *past participle of найти*

наследство – *inheritance*

остров – *island*

победить – *to win*; **победа** – *victory*

поддерживать/поддержать – *to support*

пожилой = **старый**

помогать/помочь кому – *to help*

призыв – *draft*; **призывник** – *draftee*

развлекаться – *to enjoy oneself*

разгáр: в разгáре чего – *at the height of something*

сердечный приступ – *heart attack*

случаться/случиться с кем – *to happen*

спасать/спасти – *to save*

страдать – *to suffer*

убить – *to murder*; **убийство** – *murder*

5-27 На вкус и на цвет товарищей нет!

ФайлПравкаВидПереходЗакладкиИнструментыСправка

←→↻🏠

http://yaschik.ru

▼🔍Перейти

yaschik.ruВыход

НАПИСАТЬВХОДЯЩИЕПАПКИНАЙТИ ПИСЬМОАДРЕСАЕЖЕДНЕВНИКНАСТРОЙКИ

От:valyabelova.234@mail.ru

Кому:porovaea@inbox.ru

Копия:

Скрытая:

Тема:На вкус и на цвет товарищей нет!

простой формат

Дорогая Елена Анатольевна!

Прожив° в этой стране уже шесть месяцев, я пришла к такому выводу°: чем больше каналов ТВ, тем меньше есть, что смотреть. Типичная кабельная система даёт 200–300 каналов. Есть, конечно, хорошие программы, качественные сериалы, которые показывают и у нас. Есть ещё и киноканалы типа HBO. Там можно посмотреть сравнительно° новые фильмы — те, которые только что вышли на DVD. Кстати, о видеопиратстве — здесь его практически нет. В магазине не купишь самый последний фильм за 3–5 долларов. Надо ждать, **пока он не сошёл с экрана**, и только потом его можно купить на DVD — и не за 150–200 рублей, а за 15–20 долларов!

Как я сказала, большинство° каналов — ерунда: бесконечные ток-шоу, дешёвые мультки, «магазины на диване», бессмысленные комедии ситуаций, которым, к сожалению, мы начали подражать°. Это, наверно, самое худшее°: я терпеть° не могу этот смех **за кадром**, как будто надо учить зрителей°, где смеяться! Потом есть пять-шесть спортивных каналов. Один канал полностью° посвящён° гольфу!

Чуть лучше обстоит дело с латиноамериканскими каналами. У Рамосов их четыре. Они с удовольствием смотрят сериалы один за другим. Это, конечно, нам ближе, — их так часто показывали у нас в России, когда я была

having resided
conclusion

comparatively

until after its
theatrical run

the majority

imitate; the worst; put up with
off camera
viewers
covcém
is dedicated

Кино и телевидение ♦ 199

M05_GOLO4600_05_SE_C05.indd 199

01/02/13 12:55 PM

маленькой. Правда, здесь приходится их смотреть без перевода с испанского. Но **и так** всё понятно.

here: *even so*

На американском ТВ есть один большой плюс: если учишь иностранный язык, то можно найти, что посмотреть. Испанские программы — **это само собой**. Но в любой^о момент найдёшь передачи на других иностранных языках: новости на китайском, мыльную оперу на хинди, гейм-шоу на французском. Новости я даже как-то видела на урду!

that's obvious
any

Кстати, есть и русскоязычный канал — хуже не придумаешь! Он показывает какие-то старые фильмы, которые давно уже никому не нужны. Когда я впервые узнала об этом канале, я попыталась^о Макса им заинтересовать. Он сопротивлялся: «Я, мол, языка не знаю, да и программы какие-то идиотские!» Потом сама поняла: **язык языком**, а программы действительно глупые^о.

tried

whatever you might
say about language
идиотский

Из англоязычных программ Макс предпочитает^о не самые интеллектуальные. На днях я пришла к нему домой. Как Вы думаете, что он смотрел по телику? Профессиональную борьбу. Ничего себе профессиональная. Двое делают вид, что дерутся^о. Кому это может понравиться?!

prefers

fight

Тут, конечно, ничего не скажешь — на вкус и на цвет товарищей нет!

Валя

2. Язы́к в конте́кте

- a. **Названия языко́в.** Not all languages are adjectives ending in **-ский**. In these passages we saw **хи́нди** and **урду́**, which are indeclinable. Other “non-ский” language names decline: **латы́нь, идиш, иврита́**: **Кто зна́ет иврита́? Кто говори́т на иврита́?**
- b. **Англи́йские аббревиату́ры.** English abbreviations are usually read with the names of English letters: **HBO** is **эйч-би-о**. **DVD** is **ди-ви-ди**.
- c. **Учи́ть (что): More on “learning” verbs.** As a nonreflexive verb **учи́ть** + direct object is similar to **изуча́ть**. But **изуча́ть** suggests greater intellectual content. One might say **Мы изуча́ли англи́йский язы́к** or **Мы учи́ли англи́йский язы́к**, but only **Мы изуча́ли вопро́сы макроэконо́мики**.

d. Но́вые по́лезные слова́

де́лать вид – *to pretend*

ерунда́ – *nonsense; junk*

за чем – *behind; after*. What does **один за други́м** mean?

прихо́дится – *have to*. This form looks like a verb, but it functions like a subject-less dative construction: **(мне) приде́тся** – *(I’ll) have to*; **(мне) прихо́дится** – *(I “always”) have to*; **(мне) пришло́сь** – *(I) had to*. These forms always convey *having to do something undesirable*. The present tense **прихо́дится** always indicates repetition: **Здесь прихо́дится их смотре́ть без перево́да с испа́нского**. – *Here one has to watch without a translation from Spanish*.

профессиона́льная борьба́ – Given Valya’s description, what do you think it is?

- e. **Латиноамери́канские сериа́лы.** Valya says about *telenovelas*: **Это, коне́чно, нам бли́же, – их так ча́сто показывали у нас, когда́ я была́ ма́ленькой**. Throughout the 1990s and early 2000s, Russian television filled much programming time with Latin American *telenovelas*. Now Russian networks have similar homegrown телесериа́лы.

f. Word roots

бесконе́чный < **без** + **коне́ц**

бессмы́сленные < **без** + **смысл** – *sense*

вкус – noun for **вкусно́**. If **товари́щ** is *comrade*, what does the adage **На вкус и на цвет товари́щей нет** mean?

посвяще́н, посвяще́на, посвяще́ны – *dedicated*. What does the verb **посвяща́ться** mean?

смея́ться is related to **смешно́**. If you find a joke humorless, you might say sarcastically: **Очень смешно́, но я не смею́сь!**

сопротивля́ться < **проти́в** – *opposite, against*

це́нный, це́нность < **цена́** – *cost*, but also *worth, value*

5-28 Чтёние для удовольствия. Have you been annoyed by others sitting near you in a movie theater? Read the following story by Anton Chekhov and see what happened in a theater before the birth of movies.

До чтёния

Before you read this story, you should know the verb *to sneeze*:

чихать (чиха́-ю, -ешь, -ют)/**чихнуть** (чихн-у́, -ёшь, -у́т)

You should also know that **червяк** means *worm*.

Смерть чиновника (1883)

В один прекрасный вечер не менее прекрасный экзекутор°, Иван Дмитриевич Червяков°, сидел во втором ряду кресел и глядел° в бинокль на «**Корневильские колокола**». Он глядел и **чувствовал себя на верху блаженства**. Но вдруг°. . . В рассказах часто встречается это «но вдруг». Авторы правы: жизнь так полна° неожиданностей°! Но вдруг лицо° его поморщилось°, глаза° подкатились°, **дыхание остановилось° . . . он отвёл от глаз бинокль**, нагнулся° и . . . апчхи!!! Чихнул°, как видите. **Чихать никому и нигде не возбраняется**. Чихают и мужики°, и полицеймейстеры°, и иногда даже и **тайные советники**. Все чихают. Червяков° нисколько° не сконфузился°, утёрся° платочком° и, как вежливый° человек, **поглядел вокруг себя**: не обеспокоил° ли он кого своим чиханием? Но тут уж пришлось° сконфузиться. Он увидел, что старичок°, **сидевший впереди** него, в первом ряду кресел, старательно° вытирал° свою лысину° и шею° перчаткой и бормотал° что-то°. В старичке Червяков° узнал° статского° генерала Брижалова, служащего° **по ведомству путей сообщения**.

«Я его обрызгал°! — подумал Червяков°. — Не мой начальник°, чужой°, но всё-таки неловко°. Извиниться° надо».

Червяков° кашлянул°, **подался туловищем вперёд** и зашептал° на ухо° генералу:

— Извините, ваше-ство°, я вас обрызгал . . . я нечаянно° . . .

— Ничего-ничего° . . .

— **Ради бога**, извините. Я ведь . . . я не желал°!

— Ах, сидите°, пожалуйста! Дайте° слушать!

Червяков° сконфузился, глупо° улыбнулся° и начал глядеть на сцену°. Глядел он, но уж блаженства больше не чувствовал. Его начало помучивать° беспокойство°. В антракте° он подошёл к Брижалова, походил° возле°

администратор

смотрел

“The Bells of Corneville”

felt he was at the heights of bliss; suddenly full

unexpected events; face; wrinkled up eyes; rolled back; **his breathing stopped... he**

took the binoculars from his eyes; bent over **Sneezing is not forbidden to anyone anywhere**

peasant men; police chiefs **high-ranking bureaucrats**; not at all embarrassed; wiped; handkerchief; polite

looked around; disturbed

it was necessary

старый человек; **sitting in front** vigorously; was wiping off; bald head; neck

mumbled; something; recognized

civil service; who served

in the transportation ministry

spattered

boss; someone else's; awkward; to apologize

coughed; **bent forward**

whispered; ear

your excellency

accidentally

It's nothing.

For heaven's sake; *хотел*

Sit down!; Let me

stupidly; smiled

stage

torment; worry

intermission; beside

негó и, поборóвши° рóбость°, пробормотáл:

— Я вас обрызгал, вáше-ство. Простите . . . Я **ведь . . . не то чтóбы. . .**

— Ах, полнотé° . . . Я уж забыл, а **вы всё о тóм же!** — сказáл генерáл и нетерпеливо° **шевелил нíжней губóй.**

«Забыл, а у **самого ехíдство в глазáх,** — подумáл Червяков, подозрительно° поглядывая° на генерáла. — И говорíть не хóчет . . . Нáдо бы ему° объяснítь°, что я **вовсе не** желáл . . . что это закóн° прирóды°, а то подумáет, что я плiнуть° хотéл. **Теперь не подумáет, так пóсле подумáет! . . .**»

Придя домóй, Червяков рассказáл женé о своём невежестве°. Женá, **как показáлось ему°,** слiшком° легкомысленно° отнеслáсь° к происшéдшему°; она тóлько испугáлась°, а потóм, когда узнала, что Бризжáлов «чужóй», успокоилась°.

— А всё-таки° ты сходи°, извинись, — сказáла она. Подумáет, что ты **себя в публике держáть** не умеешь°!

— **Тó-то вот и есть!** Я извинялся, да он кáк-то° стрáнно°. . . Ни **одного** слóва пúтного° не сказáл. Да и **некогда было** разговáривать.

На **другой день** Червяков надéл° нóвый вицмундiр°, подстригся° и пошёл к Бризжáлову объяснítь . . . Войдя° в приёмную° генерáла, он увiдел там мнóго просiтелей°, а мéжду просiтелями и **самого генерáла, котóрый** ужé нáчал **приём прошéний.** Опросiв° нéсколько просiтелей, генерáл пóднял **глазá** и на Червякóва.

— Вчерá в «Арkáдии», ёжели° припóмните°, вáше-ство, — нáчал доклáдывать° экзекúтор, — я чихну́л-с° и . . . нечаянно обрызгал . . . Изв . . .

— **Какíе пустякí . . .** Бог° знáет что! **Вам что угоднó?** — обратiлся° генерáл к слéдующему° просiтелю.

«Говорíть не хóчет! — подумáл Червяков, бледнéя°. — Сёрдитсá°, знáчит . . . Нет, **этогó нельзя так остави́ть . . .** Я ему° объясню».

Когда генерáл кóнчил бесéду° с послéдним просiтелем и напráвился° во внúтренние° апартаменты, Червяков шагнул° за ним и забормотáл°:

— Вáше-ство! Ежели я осмéливаюсь° беспокои́ть° вáше-ство, то iменно° из чúства°, могу́ сказа́ть, раскáяния° ! . . . Не нарóчно°, **самí** **изволите знáть-с!**

Генерáл **сострои́л** **плаксiвое лицó** и **махнул** **рукой.**

fighting off; timidity

I didn't mean to

Enough!; You keep going on about it impatiently

his lower lip trembled

he has a nasty look in his eyes

suspiciously; glancing

explain; not at all; law

nature; spit

He may not think that now, but he will later!

Having come home

rudeness; as it seemed to him

too; lightly; regarded

the occurrence; was startled

calmed down

even so; udú

to behave yourself in public; know how

That's just it!; somehow

strangely; not a single; comprehensible

there was no time

The next day; put on

civil servant's uniform; trimmed his hair

having entered; reception room

petitioners

the general himself, who

visiting hours; having questioned

raised his eyes

если; recall

report

sir

What nonsense!; God

What do you want?; addressed; next

turning pale; he's angry

I can't leave things like this

разговóр

headed; inner

stepped; began to mumble

dare; to bother

precisely; feeling

regret; on purpose; You know that yourself, sir.

made a crybaby face

waved his hand (brushed him off)

— Да вы просто смеётесь°, милостисдарь°!
 — сказа́л он, **скрыва́ясь за две́рю.**
 «Ка́кие же тут насме́шки? — поду́мал Червяко́в.
 — **Во́все тут нет ника́ких насме́шек!** Генера́л, а не
 мо́жет пони́ять! **Когда́ так, не ста́ну** же я бо́льше
 изви́няться пе́ред э́тим фанфа́роном°! **Че́рт с ним!**
 Напи́шу ему́ письмо́, а ходи́ть не ста́ну! Ей-Бо́гу°, не
 ста́ну!»

— Так ду́мал Червяко́в, иды́а домо́й. Письма́ генера́лу он
 не написа́л. Ду́мал, ду́мал и **ника́к не вы́думал э́того письма́.**
 Пришло́сь на друго́й де́нь иди́ти само́му° объясня́ть.

— Я вче́ра приходи́л беспоко́ить ва́ше-ство, —
 забормота́л он, когда́ генера́л по́днял на него́
 вопроша́ющие° глаза́, — **не для того́, что́бы смея́ться°, как**
вы изво́лили сказа́ть. Я изви́нялся за то, что, чиха́я°,
 бры́знул-с . . . а смея́ться я и не ду́мал. **Сме́ю ли я смея́ться?**
 Ежели мы бу́дем смея́ться, так **никако́го тогда́, значи́т, и**
ува́жения к персо́нам . . . не бу́дет . . .

— Поше́л вон!! — га́ркнул° вдруг **посиневши́й и**
затря́сшийся генера́л.

— Что-с — спроси́л шёпото́м° Червяко́в, мле́я° от
 у́жаса.

— Поше́л вон!! — повто́рил генера́л, **зато́пав нога́ми.**
 В животе́° у Червяко́ва что-то оторвало́сь°. **Ниче́го не**
ви́дя, ниче́го не слы́ша, он попя́тился° к две́ри, вы́шел на
 у́лицу и поплёлся°. . . Придя́ машина́льно° домо́й, **не**
снима́я ви́цмунди́ра, он ле́г° на дива́н и . . . по́мер°.

are mocking me; my dear sir
disappearing behind the door
What does he mean, mocking him?
I'm not mocking at all!
Если так, не буду́
big-head; To the devil with him!
Honest to God

going
He just couldn't come up with the letter
himself

questioning; not in order to; mock
as you said; nomomú что; sneezing
Would I dare?
then there won't be any respect for important
people

Get the hell out of here!; barked
who turned blue and began to shake
in a whisper; growing numb
with horror
stamping his feet
stomach; something snapped; Not seeing or
hearing anything; backed up
dragged himself along; mechanically; not taking
off his uniform; lay down; died (croaked)

После чтения

А. Грамматика текста

This story contains verbal adjectives and adverbs. You will receive a more thorough introduction to both in Unit 10. Here is an overview, in order to help you better understand the language of this and later stories.

Verbal adverbs are just that: adverbs made from verbs. They answer the questions adverbs normally address: *how*, *why*, or *when*. Russian has two kinds of verbal adverbs: present (imperfective), *while doing something*, and past (perfective), *after doing something* or *having done something*.

Imperfective verbal adverbs mean *while doing something* or *by way of doing something*. In this story you see:

— Забыл, а у самого ехидство в глазах, — подумал Червяков, подозрительно поглядывая на генерала.	“He forgot, but he has a nasty look in his eyes,” thought Chervyakov, <i>glancing</i> suspiciously at the general.
— Да вы просто смеётесь, милостидарь! — сказал он, скрываясь за дверью.	“Why, you’re just mocking me, my dear sir!” he said, <i>disappearing</i> behind the door.
Я извинялся за то, что, чихая , брызнул-с.	I apologized because <i>while sneezing</i> , I spattered you, sir.
Ничего не видя, ничего не слыша , он попятился к двери.	<i>Seeing nothing, hearing nothing</i> , he backed up toward the door.

Formation. Imperfective verbal adverbs come from present-tense verbs (**он** form):

while sneezing: чиха́-ют	→ чиха́ + я	→ чиха́я
while hiding: скрыва́-ются	→ скрыва́ + я + сь	→ скрыва́ясь
while hearing: слыш-ат	→ слыш + а	→ слы́ша

(a, not я, to observe the 8-letter spelling rule)

Perfective verbal adverbs are usually rendered as *having done something* or *after doing something*:

Опроси́в несколько прося́телей, генерал по́днял глаза́ и на Червяко́ва.	<i>Having questioned</i> a few petitioners, the general raised his eyes to Chervyakov as well.
Он подошёл к Бризжа́лову и, поборо́вши ро́бость, пробормота́л ...	He went up to Brizzhalov and, <i>after fighting back his timidity</i> , mumbled ...
Войдя́ в приёмную генерала, он уви́дел там мно́го прося́телей.	<i>Having entered</i> the general’s reception room, he saw many petitioners there.

Formation.

1. Start with the *perfective* past tense. Replace -л with -в

after learning: узна́ - л	→ узна́ + в	→ узна́в
after asking: опроси́ - л	→ опроси́ + в	→ опроси́в

2. In reflexive verbs, replace -л with -вши́сь

after meeting: встрети́ - лся	→ встрети́ + вши́сь	→ встрети́вшись
-------------------------------	---------------------	-----------------

3. For verbs ending in -ё́л, use the *future perfective он* form. Replace -ут with -я́:

after arriving: при́ш - ё́л	→ приду́т	→ при́д + я́	→ при́дя́
-----------------------------	-----------	--------------	-----------

The form **поборо́вши** in the Chekhov story is old; the final -ши is no longer used except with reflexive endings.

Verbal adjectives. This story also contains verbal adjectives, sometimes called *participles*. These are adjectives made from verbs. Unlike verbal adverbs, they describe not simultaneous actions, but rather the people or things in action. There are four kinds of verbal adjectives: present active, present passive, past active, and past passive. In the story we see only active verbal adjectives in both the present and past tenses.

A **present active verbal adjective** describes a person or thing doing something. It can be formed only from an imperfective verb. It can sometimes be translated as *who/which is doing* something.

В старичкѣ Червяковъ узнал стѣтского генерала Бризжалова, **служашего** по ведомству путей сообщения.

In the old man Chervyakov recognized the civil service general Brizshalov, who served (*was serving*) in the ministry of transportation.

Formation. Start with the present-tense form of **онѣ**. Replace the final **т** with **-щѣй**.

the person serving: служѣ-т → служѣ + щѣ + adjectival ending → служѣщѣй
(Obey 7- and 5-letter rules!), служѣщая, служѣщее, etc.

Past active verbal adjectives mean “who/which was doing something” (imperfective) or “who/which did something” (perfective).

Он увидал, что старичокъ, **сидѣвшѣй** впереди него, в первомъ ряду креселъ, старательно вытиралъ свою лысину и шею перчаткой.

He saw that the old man *who was sitting* in front of him, in the first row of seats, was vigorously wiping off his bald head and neck with his glove.

— Пошелъ вон!! — гѣркнулъ вдругъ **посинѣвшѣй и затрясѣвшѣй** генералъ.

“Get the hell out!” suddenly barked the general, *who had turned blue and begun to shake*.

Formation. Start with the past tense. The **-л** (if present) goes to **-в**. Then add **-шѣй**.

who was sitting: сидѣ-л → сидѣ + в + шѣй → сидѣвшѣй, сидѣвшая, etc.

who went blue: посинѣ-л → посинѣ + в + шѣй → посинѣвшѣй, посинѣвшие, etc.

who began to shake: затрясѣ-ся → затрясѣ + шѣй + ся → затрясѣвшѣй, затрясѣшаяся, etc.
(always **-ся**, never **сь**)



Б. Давайте поиграем

1. In small groups, act out this story. You can vary it as you wish: keep it as is, move it to a formal theater or opera setting, set it in a contemporary movie theater complete with flying popcorn and soft drinks — let your imagination run wild!
2. Come up with your own annoying movie theater scenarios and act them out: loud chatter, cell phone conversations and texting, spilling popcorn as you pass by — your only limitations are your fantasy and staying within the bounds of the Russian you know.

Давайте послушаем



5-29 Что такое мюзикл?

А. Что можно рассказать о мюзиклах? Classic American musicals have always been popular in Russia, but Russian dramatists and filmmakers have rarely duplicated their success. In this commentary an observer discusses the trajectory of the American musical. Before listening to the commentary, try to predict what is likely to be said:

- ☐ The musical is basically an American genre.
- ☐ Musicals are almost always runaway blockbusters.
- ☐ Musicals had their heyday in the middle of the twentieth century.
- ☐ Musicals get a disproportionately large share of Best Picture Oscars.
- ☐ Recently there has been an interest in creating new musicals.

Now listen to the commentary to see if you were correct.

Б. Новые слова

дитя – *child* (figurative). This is the singular form of **дети**, but it is used mostly figuratively: **дитя войны** – *child of war*.

остальной – *remaining*

отказывать/отказать кому в чём – *to deny somebody something*

признание < **признавать (признаёшь)** / **признать (признаёшь)** – *to give recognition to*

сначала – *at first, to begin with*

самостоятельный < **сам** + **стоять** – “stand on one’s own” – *independent*

середина – *middle* (cf. **среда** – *Wednesday, the middle day*): **к середине**

двадцатого века – *by the middle of the twentieth century*

ставить/поставить – here: *to put on* (a play or production) > **постановка** – *production* (theater, cinema)

сугубо – *profoundly*

судья (pl. **судьи**) – *judge*

В. Подробнее. Getting the details. Now listen again for some of the details of this piece.

1. In what context are Gilbert and Sullivan mentioned?
2. How many musicals have won Oscars for Best Picture?
3. Which Oscar-winning musical was not written for the Broadway stage?
4. Which decade in the history of the Oscars was best for musicals?
5. Why is *Evita* mentioned?
6. What is said about the musical *Chicago*?

7. Is the commentator optimistic or pessimistic about the future of musicals? What is his main reason?
8. Give the Russian names for two American musicals *not* named for the principal character (e. g., not *Gigi*, *Oliver*, or *Evita*).

Г. Кино́, кинофильм и другие слова

Кино́ means “the movies,” although in very informal Russian, it can also mean “a movie.”

Фильм is the proper generic word for an individual movie. (Note: **Я люблю кино́** – *I like movies*; **Я люблю фильм** – *I like the movie*.) But in this review, you hear many other words for film. Which ones did you hear?

- ☐ блокбáстер
- ☐ картинá
- ☐ кинолéнта
- ☐ кинофíльм
- ☐ фильм
- ☐ экранизáция

Д. Слова́ в контеќсте. Прослу́шайте текст и запо́лните про́пуски.

1. Мюзикл — жанр _____ американский.
 2. Самые известные фильмы-мюзиклы были созданы _____ для театра.
 3. «Оскар» — официальная премия Американской Академии кинематографических _____ и _____.
 4. В 1969 году мюзикл «Оливер» получил «Оскара» за _____ года.
 5. В 50-х и 60-х годах только один мюзикл был написан именно для киноэкрана. Все _____ мюзиклы — экранизации бродвэйских _____.
- Значит ли всё это, что время мюзикла _____?

Новые слова и выражения

NOUNS

автоотвѣчик
арти́ст
билѣт на (+ *асс.*)
 билѣт на фильм; билѣт на 20:00

боеви́к
вещь (*она*)
детекти́в
дра́ма
жанр
жизнь (*она*)
кана́л
комѣдия
ко́мик
конце́рт
мелодра́ма
мультифи́льм
мю́зикл
нау́чная фанта́стика
но́вости
переда́ча
програ́мма
режиссе́р
ряд (в ряду́)
сеа́нс
середи́на
ска́зка
телеви́дение
телеви́зор
телеигра́
три́ллер
у́жас

 фильм у́жасов (ужа́стик)

фильм:
 документальный фильм
 приключе́нский фильм
 фе́нтези
 художественный фильм

экра́н (на)
экраниза́ция
ю́мор

answering machine
performer
ticket for something or a certain time
 ticket for a film; ticket for the 8:00 show
action-adventure
thing
mystery
drama
genre
life
TV channel
comedy
comic, comedian
concert
melodrama
cartoon
musical
science fiction
news
broadcast, program
program; schedule; show; channel
(film) director
row
showing (*of a film*)
middle
fairy tale
television (programming, media)
television (TV set)
quiz show
thriller (movie)
horror
 horror film

 documentary
 adventure film
 fantasy
 feature-length film (*not documentary*)
screen
film version
humor

PRONOUNS

что́-нибудь

something

Новые слова и выражения

ADJECTIVES

дешёвый	inexpensive
документальный	documentary
дорогой	expensive
известный	famous
классический	classical
короткий	short
лёгкий	easy
научный	science; scientific
понятный	understandable
приключенческий	adventure
простой	simple
романтический	romantic
сложный	complicated; complex
смешной	funny; laughable
согласен (согласна)	agree
художественный	artistic

VERBS

заканчивать/закончить (заканчива-ю, -ешь, -ют) (законч-у, -ишь, -ат)	to finish (<i>something</i>)
закрывать(ся)/закрывать(ся) (закрыва-ю, -ешь, -ют) (закро-ю, -ешь, -ют)	to close
идти (<i>impf.</i>)	to be playing (<i>of a movie</i>)
кончаться/кончиться (конча-ется, -ются) (конч-ится, -атся)	to end, be finished (<i>intrans.</i>)
набирать/набрать (набира-ю, -ешь, -ют) (набер-у, -ёшь, -ут)	to dial
начинать(ся)/начать(ся) (начина-ю, -ешь, -ют) (начн-у, -ёшь, -ут; начал, начала, начали; начался, началось, началась, начались)	to begin
нравиться/по- кому (нравится, нравятся)	to be pleasing to
объяснять/объяснить (объясня-ю, -ешь, -ют) (объясн-ю, -ишь, -ят)	to explain
ожидать (<i>impf.</i>) (ожида-ю, -ешь, -ют)	to expect

Новые слова и выражения

открыва́ть(ся)/откры́ть(ся)

(открыва́-ю, -ешь, -ют)

(открó-ю, -ешь, -ют)

to open

передава́ть/переда́ть

(переда́-ю, -ёшь, -ю́т)

(переда́м, переда́шь, переда́ст,

переда́дим, переда́дите, переда́дут;

переда́л, передала́, переда́ли)

to broadcast

пое́сть (*perf.*)

(пое́м, пое́шь, пое́ст,

пое́дим, пое́дите, пое́дят)

to have a bite, to eat

понима́ть/пони́ять

(понима́-ю, -ешь, -ют)

(пойм-у́, -ёшь, -у́т;

по́нял, поняла́, по́няли)

to understand

удивля́ться/удиви́ться *чему*

(удивля́-юсь, -е́шья, -ю́тся)

(удивл-ю́сь, -удиви́шья, -я́тся)

to be surprised *at something*

умере́ть (*perf.*)

(*past*: у́мер, умерла́, у́мерли)

to die

ADVERBS

бо́лее

гора́здо

довóльно

ещё

куда́-нибудь

легко́

ме́нее

побли́же

пода́льше

че́стно

more (*with adjective in comparisons*)

much (*in comparisons*)

quite

even (*in comparisons*)

somewhere

easily

less (*with adjective in comparisons*)

near the front (*in movie theater*)

near the back (*in movie theater*)

honestly

SUBJECTLESS CONSTRUCTIONS

ка́жется кому

it seems

CONJUNCTIONS

чем

than (*in comparisons*)

OTHER WORDS AND PHRASES

бо́льше всего́

Годи́тся.

most of all

That's fine.

Новые слова и выражения

Кто такой ...?

по-мóему

по пéрвому (вторóму, ...) канáлу

по телеви́зору

скорéе (всегó)

чéстно говоря

Что это за ... (*noun in nom.*)

Just who is ...?

in my opinion

on channel 1 (2, ...)

on television

rather; most likely

to tell the truth

What kind of a ... is it?

PASSIVE VOCABULARY

длiнный

како́й-нибудь

расска́з

ро́дина

long

some/any kind of

story

motherland

PERSONALIZED VOCABULARY
